

EXPO

EXPO



„Ech si Lëtzebuerg“ - a mir duechten dat wier just den Här uewen an der Mëtt ... D'Fotoen vun Yves Kortum a Marc Laroche sinn nach bis den 1. Mäerz am Espace H2O ze gesinn.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter), Luxembourg,
lu., me., je., sa. - di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Arlon (B)**Mady Andrien et Siegfried Van Malderen : Seul(s) en scène**

sculptures et peintures,
Espace Beau Site (av. de Longwy,
tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 12.3,
lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h.
Ouvert exceptionnellement le 27.2 de
14h à 18h, en présence des artistes.

Chuy Chay Huynh : Humour

photographies, Maison de la Culture
(Parc des Expositions,
tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 27.2,
ve. - di. 14h - 18h.

Bourglinster**Marie Hellenthal et Nathalie Zlatnik**

NEW peintures et installations,
Château (8, rue du Château,
tél. 77 02 20), du 5 au 20.3, me. - di.
14h - 18h.

Vernissage le 4.3 à 19h.

Diekirch**Britt Bernard**

dessins automatiques, Librairie Libo
jusqu'au 16.3.

Differdange**Yves Kortum a Marc Laroche: Ech si Lëtzebuerg**

Fotoen, Espace H2O (rue Ratterem),
bis den 1.3., all Dag 15h - 19h.

Dudelange**Myriam Kraemer: Vacancy**

NEW photographies, Galerie Nei
Liicht (rue Dominique Lang,
tél. 51 61 21-292), du 6.3 au 16.4,
ma. - di. 15h - 19h.

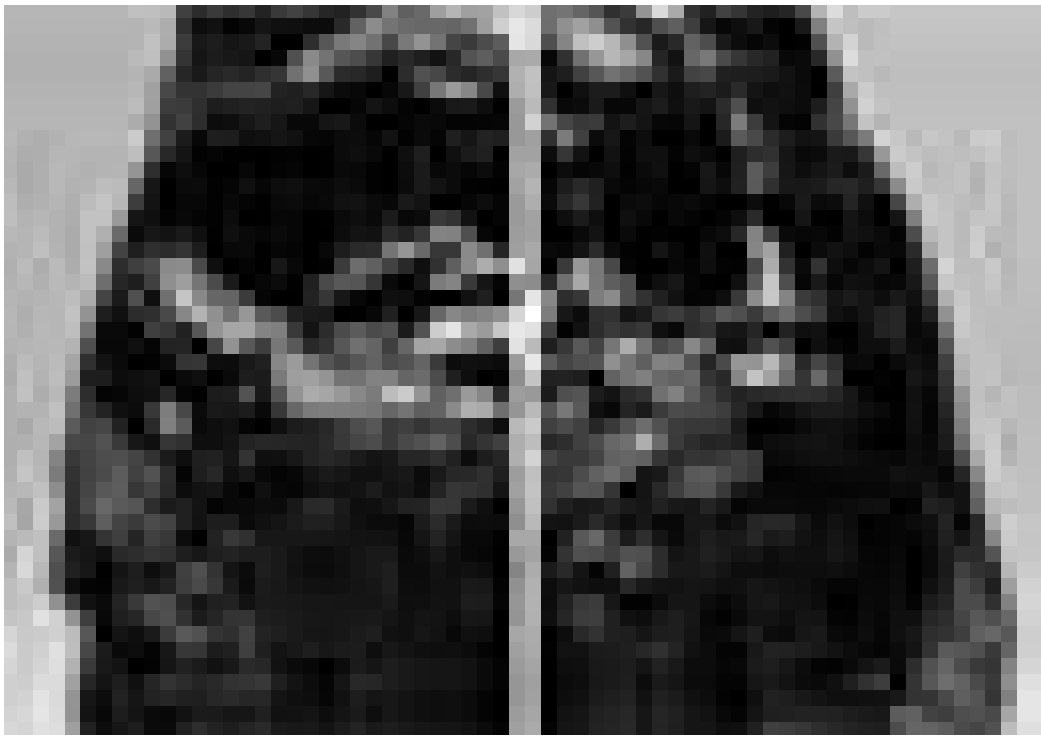
Vernissage le 5.3 à 11h30.

Isabelle Marmann: Moon

NEW Galerie Dominique Lang
(Gare-Ville), du 6.3 au 16.4, ma. - di.
15h - 19h.

Vernissage le 5.3 à 11h.

EXPOTIPP



INSTALLATIONEN

Entschleunigung

Jörg Ahrens

Mittelpunkt der Ausstellung „Half of the Darkness“, die derzeit im Casino in Luxemburg gezeigt wird, ist die titelgebende Installation im großen Saal im Obergeschoss. Auf vier flachen, quadratischen Sockeln werden insgesamt fast 360 Negativabzüge präsentiert, die ohne erkennbare Reihenfolge mehr oder weniger bekannte Szenen aus Film, Fernsehen und Fotografie zeigen. Das reicht von der „Einfahrt eines Zuges in den Bahnhof von La Ciotat“ der Gebrüder Lumière von 1895, über Boris Karloffs Frankenstein, die Mondlandung und Jean Reno als Enzo Molinari bis in die Gegenwart.

Sie ist der Schlüssel zu den Arbeiten des 1975 in Montreal geborenen Künstlers Pascal Grandmaison, die hier zum ersten Mal in Europa in einer Einzelausstellung gezeigt werden. Das zentrale Element, in dem alle Fäden zusammenlaufen ist dennoch - oder gerade deswegen - auch der langweiligste Teil.

Außer als Bildhauer betätigt sich Grandmaison in erster Linie als Fotograf und Videokünstler. Meistens arbeitet er in schwarz-weiß, oft mit Negativabzügen. Einige seiner Arbeiten verfremdet er noch stärker und macht etwa aus einer Glasscheibe einen schwarzen, undurchsichtigen Block, der in Standbildern langsam um sich selbst rotiert. Auf diese Weise gelingt

es ihm vielfach die Realität auf den Kopf zu stellen. Dabei hilft ihm auch seine Detailversessenheit und der ständig auf das Kleine und vermeintlich Unbedeutende gerichtete Blick. So verknüpft er in einem seiner Filme den Verfall des Vergnügungsparks auf Coney Island mit dem verstaubten Innenleben einer alten Atari-Spielekonsole und zeichnet auf diese Weise nicht nur ein Bild von der rasenden Entwicklung in der Unterhaltungsindustrie, sondern auch vom immer schneller kommenden Ende. Dies alles schafft Grandmaison vollkommen unaufgeregt und dadurch noch eindringlicher. So entstehen Landschaften in Endzeitstimmung und beim Betrachter ein nagendes Unbehagen. Man wird sich der Gratwanderung bewusst, zwischen Fortschritt und Flucht.

In dem Kontext fällt auch Grandmaisons Faible für Schleifen auf, denen er schließlich auch eine ganze Bilderserie gewidmet hat. Wie Möbiusbänder weisen sie auf die Unendlichkeit und machen den Betrachter zu einem Sandkorn im kosmischen Zusammenhang. All dies wirkt wie eine Mahnung daran, sich mehr Zeit zu nehmen, den Augenblick stärker zu würdigen, dabei aber eben nicht nur den Sekundenbruchteil, sondern auch die scheinbar bedeutungslosen Objekte in unserer Umgebung.

Daher könnte man die Ausstellung auch unter das Motto der sogenannten „Entschleunigung“ stellen. Ein Kunstwort, das unser verzweifelte Bemühen darstellt der rasenden Geschwindigkeit unseres Lebens Herr zu werden, aber dennoch nur ein Symbol für die Hilflosigkeit bei diesem Unterfangen ist. Wer bremst verliert.

Für diese Ausstellung gilt das nicht. Wer ins Casino geht um sich mal eben ein paar Kunstwerke von diesem Kanadier anzusehen wird schnell merken, dass er den nächsten Termin besser hätte weiter nach hinten schieben sollen - oder zumindest noch einen Euro mehr in die Parkuhr werfen. Gerade den Filmen sollte man Zeit widmen, da sie zwangsläufig nicht auf einen Blick erfasst werden können. Darüber hinaus gibt es auch die eine oder andere „versteckte“ Installation, an der man allzu leicht achtlos vorübergeht.

Insgesamt eine Ausstellung, die den intellektuellen und tiefgründigen Gehalt des Künstlers und seiner Arbeiten ins rechte Licht setzt.

EXPO

Gabriel Martinez :
Sala de espera

photographies, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 27.3, je. - di. 15h - 18h.*

« Une belle exposition de photos qui montre un échantillon de ces milliers de Portugais et Portugaises qui, à partir des années 60, ont pris le train vers la France et même plus loin. »
 (rw)

Esch

Jeannot Bewing :
Rétrospective

sculptures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 6.3, ma. - di. 15h - 19h.*

Charly Dupuis et
Benjamin Choisnard :
Mardi

vidéo, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), *jusqu'au 28.2, ve. + lu. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

Claude Ernster et
Patrick Ripp

peintures et sculptures, Galerie Schlassgoart (blv. Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), *jusqu'au 25.2, ve. 15h - 18h.*

Tom Hermes :
Témoins - Zeugen

photographies, Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), *jusqu'au 1.5, me. - di. 14h - 18h.*

La Cité des Sciences

présentation du futur quartier universitaire, Ancien bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), *jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 10h - 18h.*

Jhang Meis, Marc Weis,
The'd Johanns et Nico Thurm

sculptures, photographies et peintures, Foyer du CinéBelval *jusqu'au 20.3, tous les jours 10h - 22h.*

Ettelbruck

Claudia Passeri: Campione

NEW installation, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adelaïde, tél. 26 81 21-304),

EXPO

du 2 au 22.3, lu. - sa. 12h - 20h,
di. 14h - 20h.

Vernissage le 1.3 à 19h.

Gonderange

Georgette Heintz

peintures, Eurohotel (11, route de
Luxembourg), jusqu'au 1.3.

Luxembourg

**A pleine voile/
Segeln was das Zeug hält**

marines néerlandaises du XVIIIe siècle,
Villa Vauban (18, av. Emile Reuter,
tél. 47 96 45 52), jusqu'au 28.3,
ma. - je., sa. + di. 10h - 18h, ve.
nocturne jusqu'à 21h. Visites guidées
les ve. 18h (F) et les di. 15h (D/L).

„Insgesamt eine inspirierende
Ausstellung, die die Gemälde zum
Anlass nimmt historisch-soziale
Kontexte der Vergangenheit zu
thematizieren. Sogar Kinder (...)
können auf spielerische Art das Thema
Seefahrt entdecken.“ (cw)

AFK (Away from Keyboard)

oeuvres de Marco Cardioli,
Paul Chavard, Collectif Atopia,
Angela Di Paolo, Julien Levesque,
Albertine Meunier, Nicolas Sordello,
Flavien Théry et Christine Webster,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame,
tél. 22 50 45), jusqu'au 1.5,
lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et
jours fériés 11h - 18h, je. nocturne
jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L),
sa. 15h (F), di. 14h (L), 15h (F) +
16h (D).

Du nouveau dans la photographie contemporaine et locale: « New Blood », avec la participation de Lara Gasparotto, Léa Habourdin et Anne Michaux au nouveau espace Artgentik. Vernissage le 4 mars.



« (...) pas une exposition comme les
autres, c'est une vraie découverte. A
voir absolument » (Ic).

**Atelier L'Art :
Sculptes-moi un ours**

tunnel menant à l'ascenseur reliant le
Grund à la Ville Haute, jusqu'au 28.2,
en permanence.

**Tamy Ben-Tor and
Miki Carmi:
Disembodied Archetypes**

Beaumontpublic (21a, av. Gaston
Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 19.3,
ma. - sa. 12h - 18h.

„Die Ausstellung provoziert und lässt
den Betrachter nicht in Frieden. So
kann man Ben-Tors und Camis Werk
als radikal politische Kunst verstehen,
die eines ganz gewiss nicht will:
gefallen.“ (Anina Valle Thiele)

Born to Be Wild ?

Entre conformisme et révolte, la
jeunesse de 1950 à 2010, Musée
d'Histoire de la Ville (14, rue du
St-Esprit, tél. 47 96 45 00),
jusqu'au 10.4, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Geht man unbefangen durch die
Ausstellung, ohne den Anspruch auf
Vollständigkeit zu erheben, wird man
positiv überrascht von der Vielzahl
der hier zusammengetragenen
Informationen. Kritik ist hingegen am
gewählten Fokus zu üben.“
(Anina Valle Thiele)

Daniel Buren

installation, Musée d'Art Moderne
Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen,

tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.5,
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne
jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F),
di. 15h (D) + 16h (L), tous les
premiers di. du mois 11h (GB) et
tous les lu. 12h30.

„Um Daniel Burens in den Bann
schlagende Installation wirklich
genießen und auf sich wirken lassen
zu können, sollte man sich für den
Besuch (...) einen sonnigen Tag
aussuchen und eventuell einen steifen
Hals einkalkulieren.“ (Jörg Ahrens)

**Robert Cahen :
D'un côté, de l'autre**

vidéos, Galerie Lucien Schweitzer
(24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56),
jusqu'au 2.4, ma. - sa. 11h - 18h.

Franck Chalendard

Galerie Bernard Ceysson (2, rue
Wiltheim, tél. 26 26 22 08),
jusqu'au 5.3, ma. - sa. 11h - 18h et
sur rendez-vous.

**Collection Mudam :
Premier étage - Second degré**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 10.4, lu., je. - di. 11h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F),
di. 15h (D) + 16h (L), tous les
premiers di. du mois 11h (GB) et
tous les lu. 12h30.

**Jean-Marc Dallanegra:
One Roadshow 4 Luxembourg**

NEW peintures, Galerie Miltgen
(32, rue Beaumont, tél. 26 26 20 20),
du 5 au 25.3, ma. - sa. 10h - 12h30 +
14h - 18h.

Vernissage le 4.3 à 18h.

Lorenzo De Waele

Marx Bar (42-44, rue de Hollerich,
tél. 20 99 29 84), jusqu'au 28.2,
tous les jours 17h - 01h.

Gaëlle Dodain : Belvédère

Kiosque MPK (place de Bruxelles),
jusqu'au 3.4, en permanence.

**Charly Dupuis et
Benjamin Choisnard :
Mardi**

vidéo, D'Konschtkecht au Centre
culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster (tél. 26 20 52-1 ou bien

54 42 45-202), jusqu'au 28.2,
ve., sa. + lu. 9h - 19h.

Etincelles artistiques

NEW nouvel art chinois, Cloître
Lucien Wercollier au Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),
du 25.2 au 13.3, tous les jours 11h - 18h.

Fers forgés africains

la collection Jeannot Bewing, Centre
culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster (28, rue Münster,
tél. 26 20 52-1), jusqu'au 6.3,
tous les jours 11h - 18h.

Lino Galvao : Ailleurs est ici

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg)
S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1),
jusqu'au 19.5, lu. - ve. 8h30 - 17h30
uniquement sur rendez-vous.

**Lara Gasparotto,
Léa Habourdin et
Anne Michaux :
New Blood**

NEW photographies, Espace
Artgentik (14, rue Tony Dutreux,
infos.artgentik@gmail.com),
du 4.3 au 30.4, sa. 14h - 18h,
les premiers jeudis du mois 17h - 22h
et sur rendez-vous.

Vernissage le 4.3 à 18h30.

**Pascal Grandmaison :
Half of the Darkness**

Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame,
tél. 22 50 45), jusqu'au 1.5,
lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di.
et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne
jusqu'à 20h.

Visite guidées les me. 12h30 (F/D/L),
sa. 15h (F), di. 14h (L), 15h (F) +
16h (D).

Siehe Artikel S. 20

**Nic Joosen et
Gerhard Mevissen**

sculptures et aquarelles/collages,
Espace Médiart (31, Grand-rue,
tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu),
jusqu'au 10.3, lu. - ve. 10h - 18h30.

**Suchan Kinoshita :
Stick Empathy**

installations, Musée d'Art Moderne
Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.5,
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne
jusqu'à 20h.

EXPO



Sûr qu'il doit aimer les expressionnistes allemands : Vadim Korniloff exposera du 4 mars au 2 avril à « La Galerie » Luxembourg.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L), tous les premiers di. du mois 11h (GB) et tous les lu. 12h30.

Catherine Klein : Mots intimes, mots cachés

La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), jusqu'au 26.2, ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.

Vadim Korniloff

NEW peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), du 4.3 au 2.4, lu. - ve. 14h - 18h, sa. 14h30 - 18h.

Vernissage le 3.3 à 18h30.

L'âge du symbolisme en Lettonie

Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 27.3, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Suzanne Lafont : Situation Comedy

photographies d'une performance gestuelle, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.5, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L), tous les premiers di. du mois 11h (GB) et tous les lu. 12h30.

David Lynch

lithographies et dessins, Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 26.2, ve. + sa. 11h - 18h.

« Plus que pour le côté glamour de l'exposition, une visite est recommandée à celles et ceux qui souhaitent se confronter à l'univers de David Lynch, qui se présente - pour une fois - comme un livre ouvert. » (Ic)

Laurent Ney : Shaping forces

Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), jusqu'au 26.3, lu. - sa. 10h - 18h.

Simon Nicholas

peintures, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 19.3, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Gery Oth

Fotografien, Haus Omega (80, rue de Hamm), bis Ende Juni, täglich von 17h - 19h.

Out-of-Sync - The Paradoxes of Time

oeuvres de Manon de Boer, David Claerbout, Tony Conrad, Valie Export, Marco Godinho, Dan Graham, David Lamelas, Laurent Montaron, Bruce Nauman, Anri Sala et Hiroshi Sugimoto, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.5, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L), tous les premiers di. du mois 11h (GB) et tous les lu. 12h30.

Alexis Peskine

peintures, Galerie Nordine Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 26.2, ve. - sa. 11h - 19h.

„Sehenswert wegen der interessanten Darstellungsweise mit der Peskine arbeitet.“ (Zoë Galassi)

David Russon : All Things Move Toward Their End

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 26.2, ve. - sa. 11h - 18h.

Alfred Seiland : East Coast - West Coast

photographies, Espace 2 der Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 19.3, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Edward Steichen

photographies, Galerie d'art contemporain « Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 5.6, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

Haruhiko Sunagawa

sculptures, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 19.3, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Yvonne Useldinger : Ich finde keine Worte mehr

Zeichnungen, Foyer des Grand Théâtre (rond-point Robert Schuman), bis zum 28.2., Fr. + Mo. 10h - 18h30, Sa. + So. 14h - 18h.

Collin van der Sluijs et Rutger Termohlen : Dwell in Joy

Extrabold (24, avenue de la Liberté), jusqu'au 5.3, lu. - sa. 9h - 17h.

Mersch

Hugo Gernsback : An Amazing Story

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 18.3, lu. - ve. 10h - 18h. Visites guidées sur demande.

Iva Mrazkova : Dve Na Druhou

peintures, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), jusqu'au 28.2, ve. + lu. 14h - 18h.

Pol Rodenbourg

peintures, AEM Lighting (allée J. W. Léonard), jusqu'au 31.3, lu. - ve. 8h - 12h + 13h - 17h.

Metz (F)

Jean-Luc Tartarin : Nature & figure(s)

photographies, Galerie d'Exposition de l'Arsenal et Les Musées de la Cour d'Or (3, av. Ney, et 2, rue de Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), jusqu'au 28.2, ve. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h (Arsenal) et ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h (Musées).

Montigny-lès-Metz (F)

Philippe Berry et Bruno Tomassi : Transformer/Transposer

sculptures et peintures, Shimoni Gallery (150, chemin de Blory, tél. 0033 3 87 56 18 48), jusqu'au 3.4, ma. - di. 14h - 18h et sur rendez-vous.

Niederanven

Entdeck den Gemeng!

NEW Fotoen, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), vom 2. bis den 12.3., Dë. - So. 14h - 17h.

Vernissage den 1.3. um 18h30.



EXPO

Saarbrücken (D)

**Vesna Bukovcak:
The Ties That Bind**

Videoinstallation, Studioblau,
Saarländisches Künstlerhaus
(Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85),
bis zum 13.3., Di. - So. 10h - 18h.

Die 3. Welt im 2. Weltkrieg

NEW Stiftung Demokratie Saarland
(Bismarckstr. 99,
Tel. 0049 681 9 06 26 10),
bis zum 31.3., Mo. - Do. 9h - 16h,
Fr. 9h - 14h.

*Im Begleitprogramm: Am 2.3. Vortrag
zu „Deutsch arabische Pläne zur
Vernichtung der Juden im Nahen
Osten“ von Dr. Martin Cüppers.*

**Ursel Kessler:
Von der Macht der Bauten**

Malerei, Studioblau, Saarländisches
Künstlerhaus (Karlstraße 1,
Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 13.3.,
Di. - So. 10h - 18h.

**Silhouettenwechsel -
Mode sprengt Mieder**

Historisches Museum Saar
(Schlossplatz 15,
Tel. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 13.3., Di., Mi., Fr. + So.
10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

*Führungen an diesem Sonntag,
dem 27.2. um 15h + 16h.*

Sabrina Sperl: Auslotungen

Malerei, Objekte, Studio im
Saarländischen Künstlerhaus
(Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85),
bis zum 13.3., Di. - So. 10h - 18h.

Schiffflange

Mit Macht zur Wahl

100 Jahre Frauenwahlrecht in Europa,
Salle Grand-Duc Jean,
vom 4 bis zum 10.3., täglich 8h - 17h.

Eröffnung am 3.3. um 19h.

Clara Schwab

NEW peintures, Galerie du Syndicat
d'Initiative (14, avenue de la
Libération), du 5 au 13.3., 15h - 18h.

Vernissage le 4.3 à 19h.

Strassen

**Claire Weides-Coos et
Werner Bitzigeio**

NEW peintures et objets, Galerie
« A Spiren » au Centre culturel

ANNONCE

POSTES VACANTS AUPRES DE L'ETAT

LE MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE SE PROPOSE D'ENGAGER:

2 EMPLOYÉ(E)S DE L'ÉTAT DE LA CARRIÈRE D (RÉF: PV116/860-DC)*

Engagement à durée déterminée pour la période du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2012

6 EMPLOYÉ(E)S DE L'ÉTAT DE LA CARRIÈRE D (RÉF: PV116/945-DC)*

Engagement à durée déterminée pour la période du 1^{er} juin 2011 au 31 mai 2012

**POUR LES BESOINS DU SERVICE CENTRAL DE LA STATISTIQUE ET DES ÉTUDES ÉCONOMIQUES (STATEC)
DANS LE CADRE DU RECENSEMENT DE LA POPULATION DU 1^{er} FÉVRIER 2011**

Profil souhaité:

- Détenteur(trice) du certificat luxembourgeois de fin d'études secondaires, soit du certificat luxembourgeois de fin d'études secondaires techniques ou présenter un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative
- Une aisance dans la manipulation des outils informatiques et statistiques (logiciels standards)
- Esprit innovateur et autonome, facilités de contact, capable de s'intégrer dans une équipe où il/elle sera confronté(e) à des tâches très diversifiées
- Connaissance adéquate des trois langues administratives

Description des postes:

- Réception des documents transmis par les communes
- Premières vérifications
- Établissement de la population de résidence par commune et section électorale
- Codification des noyaux familiaux
- Préparation des lots pour l'encodage
- Validation des fichiers informatiques (contrôles et redressements)
- Codification NACE (secteurs d'activité) et CIP (profession)

Dépôt des candidatures:

Les candidat(e)s adresseront leur demande jusqu'au
4 mars 2011 inclus au:

**Ministère de la Fonction publique
et de la Réforme administrative
- Centralisation des Employé(es) de l'Etat -
63, avenue de la Liberté
B.P. 1807
L-1018 Luxembourg**

La candidature doit obligatoirement être accompagnée:

1. d'une demande de candidature manuscrite
2. du numéro de matricule national complet de 11 chiffres
3. d'un extrait de l'acte de naissance
4. d'une copie de la carte d'identité ou du passeport
5. d'une photo de passeport récente
6. d'un extrait du casier judiciaire datant de moins de deux mois à la date de la présentation de la demande
7. d'une copie du/des diplômes et/ou certificats requis pour la formation demandée
8. du curriculum vitae rempli sur formulaire prescrit certifié sincère et mentionnant de façon détaillée notamment les périodes exactes des études, des professions antérieures et du temps passé dans un service ambulancier luxembourgeois ou étranger (http://www.fonction-publique.public.lu/fr/formulaires/centralisation/cv_employes.pdf)

INFORMATIONS GÉNÉRALES

* Ces postes sont ouverts aux ressortissants des Etats membres de l'Union européenne.

Le Ministère fera parvenir aux candidat(e)s, après réception de leur candidature, leur numéro de référence qui est à rappeler lors de toute correspondance.

Les candidats figurant à la liste de réserve et auxquels un numéro de référence a d'ores et déjà été attribué, se limiteront

à contacter téléphoniquement le service "centralisation" au 247-83095; 247-83133 (uniquement le matin de 08h00-12h00), afin de communiquer les références des postes vacants auxquels ils désirent postuler.

Le Service central de la Statistique et des Etudes économiques se tient à disposition des candidat(e)s pour tous les renseignements complémentaires

relatifs aux postes à pourvoir:
Mme THILL-DITSCH Germaine,
tél.: 247-84276

Pour des renseignements supplémentaires:
247-83095; 247-83133 (uniquement le matin de 08h00-12h00)

(Communiqué par le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative)

www.fonctionpublique.public.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Fonction publique
et de la Réforme administrative

P. Barblé (203, rte d'Arlon,
tél. 31 02 62-456), du 5 au 13.3.,
ma. - di. 14h30 - 18h30.

Vernissage le 4.3 à 19h.

Trier (D)

Open
Klang-Kunst-Ausstellung,
Ausstellungsraum der TUFA
(Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss,
Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 27.2.,
Fr. 14h - 17h, Sa., So. 11h - 17h.

*Führungen für Schulklassen auf
Anfrage unter 0049 163 7 72 57 79.*

Völklingen (D)

**Die Kelten. Druiden. Fürsten.
Krieger**

Das Leben der Kelten in der Eisenzeit,
Gebläsehalle der Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 22.5., täglich 10h - 19h.

Walferdange

**Mireille Gudendorf,
Edmond Heintz,
Daniel Viene et
Claudine Welbes**

NEW Galerie de Walferdange
(5, route de Diekirch), du 5.3 au 13.3,
tous les jours 15h - 19h.